



📍 1238 Bp., Grassalkovich út 66.

☎ +36 20 467 4475

**HA GÁZ VAN, RÁNK FIX HOGY SZÁMÍTHAT!**

**Westen márkaszerviz.**

# WESTEN

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

# WESTEN

## novadens boyler

HU

Gyorsan feltöltődő kondenzációs faligázkazánok

Felhasználói és szerelési kézikönyv

CE 0085



МП02

---

Tisztelt Vásárló!

Társaságunk meg van győződve arról, hogy az új kazánja minden igényét ki fogja elégíteni.

Egy **WESTEN** termék megvásárlása biztosítja mindazt, amit Ön elvár: jó működést, egyszerű, racionális használatot.

Azt kérjük Öntől, amíg nem olvasta el a jelen kézikönyvet, ne tegye félre: a kazán helyes és hatékony használatához talál benne hasznos információkat.

A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, polisztirol, stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert veszélyforrást jelentenek.

Kazánjaink viselik a CE jelölést az alábbi Irányelvekben lefektetett alapkövetelményeknek megfelelően:

- 90/396/EGK sz. gáz irányelv
- 92/42/EGK sz. teljesítmény irányelv
- 2004/108/EGK sz. elektromágneses kompatibilitási irányelv
- 2006/95/EK sz. alacsony feszültségre vonatkozó irányelv



## TARTALOMJEGYZÉK

### A FELHASZNÁLÓNAK SZÓLÓ UTASÍTÁS

1. A felszerelést megelőzően érvényes figyelmeztetések	117
2. Az üzembe helyezést megelőzően érvényes figyelmeztetések	117
3. A kazán működésbe állítása	118
4. A berendezés feltöltése	123
5. A kazán kikapcsolása	123
6. A berendezés leállítása hosszabb időre. Fagyvédelem	123
7. Gázcsere	123
8. Rendes karbantartási utasítás	123

## 1. A FELSZERELÉST MEGELŐZŐEN ÉRVÉNYES FIGYELMEZTETÉSEK

Ez a kazán víznek a légköri nyomáson érvényes forráspontnál alacsonyabb hőmérsékletre történő melegítését szolgálja. A kazánt szolgáltatásának és teljesítményének megfelelő fűtőberendezésre, vagy hálózati melegvíz rendszerre kell csatlakoztatni. Mielőtt szakemberrel bekötetnénk a kazánt, alapján az alábbiakat kell végrehajtani:

- a) A berendezés minden csövének gondos kimosása azért, hogy ne maradjanak bennük lerakódások.
- b) Ellenőrizni kell, hogy a kazán a rendelkezésre álló gáztípussal való működésre van-e előkészítve. Ezt a csomagoláson található feliratról, illetve a berendezésen lévő adattábláról lehet leolvasni.
- c) Ellenőrizni kell, hogy a kémény huzata megfelelő-e, nincs-e eltömődve, illetve, hogy a füstcsőbe más berendezés ne legyen bekötve, kivéve, ha a füstcsövet a vonatkozó szabványoknak és az érvényes előírásoknak megfelelően több berendezés kiszolgálására építették.
- d) Ellenőrizni kell, hogy, amennyiben már korábban meglévő füstcsőbe történik a bekötés, az gondosan meg legyen tisztítva, mivel működés közben az esetleges korom leválása elzárhatja a füst útját:

### 1. Használati melegvíz kör:

1.1. ha a vízkeménység meghaladja a 20 °F-ot (1 °F = 10 mg káliumkarbonát egy liter vízre), egy polifoszfát adagolót, vagy egy evvel azonos hatású, a helyi jogszabályoknak megfelelő rendszert kell alkalmazni.

1.2. A berendezést felszerelését követően és használat előtt gondosan át kell mosni.

1.3. A termék használati melegvíz hálózatához használt anyagok megfelelnek a 98/83/EK direktívának.

### 2. Fűtési kör

#### 2.1. új berendezés:

A kazán beszerelését megelőzően a rendszert megfelelően meg kell tisztítani, hogy eltávolítsuk a menetvágás, hegesztés maradványait, az esetleges oldószereket, ehhez a piacon kapható, nem savas és nem lúgos, a fémetek, a műanyag és gumi részeket nem károsító terméket kell használni. A tisztításhoz a következő termékeket javasoljuk: SENTINEL X300 vagy X400 és FERNOX Fűtőberendezés felújító szer. Ezen termékek használatakor figyelmesen kövesse a terméket kísérő utasítást.

#### 2.2. már létező berendezés:

A kazán beszerelése előtt a fűtőrendszert teljes mértékben ki kell üríteni és az iszapot valamint a fertőző anyagokat a 2.1. pontban meghatározott, a piacon beszerezhető megfelelő termékkel el kell távolítani.

A fűtőrendszert a vízkőlerakódások ellen inhibitor termékek használatával kell védeni, mint például a SENTINEL X100 vagy a FERNOX Védőanyag fűtőrendszerekhez. Ezen termékek használatakor figyelmesen kövesse a terméket kísérő utasítást.

Ne feledjük, hogy a fűtőberendezésben a lerakódások a kazán működési problémájához vezethetnek (pl. túlhevülés, a hőcserélő zajos működése).

---

A fenti előírások be nem tartása esetén a készülék garanciája érvényét veszti.

---

## 2. AZ ÜZEMBE HELYEZÉST MEGELŐZŐEN ÉRVÉNYES FIGYELMEZTETÉSEK

Az első begyújtást a főlhatalmazott Vevőszolgáltatónak kell végeznie, ennek során az alábbiakat kell ellenőrizni:

- a) Az adattábla adatai meg kell feleljenek a hálózati (elektromos, víz, gáz) adatoknak.
- b) A beszerelést az érvényes szabványoknak megfelelően kell végrehajtani.
- c) az elektromos hálózat és a földelés bekötése szabályosan történjen.

A fentiek be nem tartása esetén a garancia érvényét veszti.

Mielőtt működésbe állítjuk a kazánt, távolítsuk el a védőfóliát. Ehhez ne használjunk karcoló szerszámot vagy anyagot, mert ez megsérülheti a festett részeket.

---

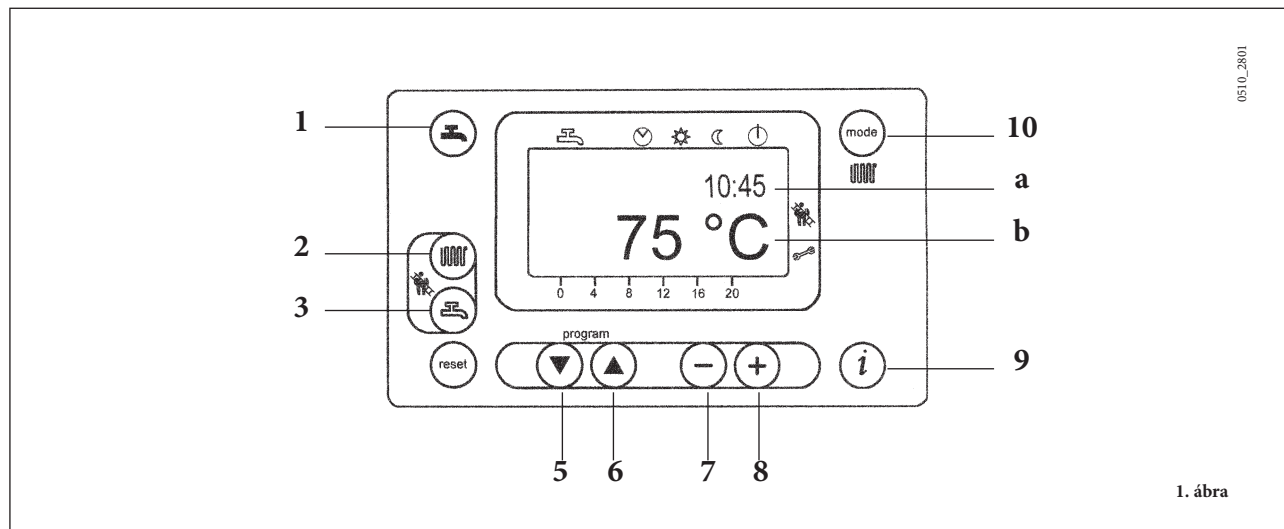
*A készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket ideértve) akik csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, hacsak egy felelős személy közvetítésén keresztül nem kerül garانتálásra a biztonságuk illetve felügyeletük, vagy a készülék használatára vonatkozóan fel nem világosították őket.*

---

## 3. A KAZÁN MŰKÖDÉSBE ÁLLÍTÁSA

A bekapcsolás helyes műveleti sorrendjének betartásához az alábbiak szerint járjunk el:

- 1) helyezzük áram alá a kazánt;
- 2) nyissuk ki a gázszelepet;
- 3) az alábbiakban leírt utasítások szerint végezzük el a beállításokat a kazán kapcsolószekrényén.



1. ábra

### GOMBOK LISTÁJA

- HMV funkció gombja on/off
- Fűtővíz hőmérséklet szabályozó gomb
- Használati víz hőmérséklet szabályozó gomb
- Reset (helyreállítás) gomb
- Hozzáférés és programfuttatás gomb
- Hozzáférés és programfuttatás gomb
- Paraméter beállító gomb (értékcsökkenés)
- Paraméter beállító gomb (értéknövelés)
- Információk megjelenítése gomb
- Fűtési mód beállító gomb

### A KIJELEZŐN LÁTHATÓ

- HMV működés
  - Fűtési működés
  - Automatikus működés
  - Manuális működés a beállított
  - Manuális működés csökkentett hőmérsékleten
  - Készenlét (kikapcsolt)
  - Külső hőmérséklet
  - Láng jelenlét (égő bekapcsolva)
  - Visszaállítható rendellenesség
- a) FŐ kijelző**  
**b) MÁSODLAGOS kijelző**

## 3.1 GOMBOK LEÍRÁSA



(2) Ennek a gombnak a lenyomásával a 3-3 pontban leírt módon be lehet állítani a fűtési odairányú körében a vízhőmérsékletet.

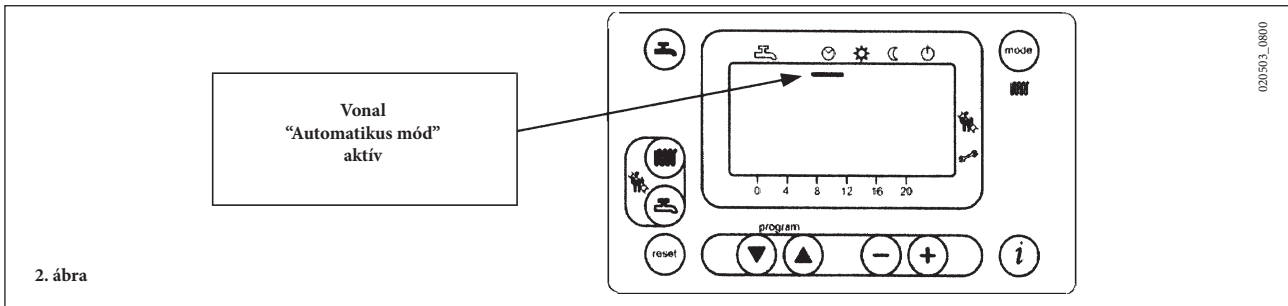


(3) Ennek a gombnak a lenyomásával a 3-4 pontban leírt módon be lehet állítani a használati melegvíz hőmérsékletét.



### (10) Fűtési működési mód gombja.

A gomb megnyomásával a kazánnak négy fűtési működési módját lehet aktiválni; a kijelzőn az alábbiaknak megfelelően a szimbólumok alatt megjelenő fekete csík mutatja, hogy melyik mód aktív:



2. ábra

- a) **Automatikus működés.** A kazán működése a 3-5.1 pontban leírt módon beállított programnak van alárendelve: "A fűtés napi működési programja";
- b) **manuális működés a beállított maximális hőmérsékleten.** A kazán a beállított programtól függetlenül bekapcsol. A működési hőmérséklet a gombbal beállított érték (3-3 fejezet): "A fűtési melegvíz maximális hőmérsékletének szabályozása";
- c) **manuális működés csökkentett hőmérsékleten.** A működési hőmérséklet a 3-6 fejezet szerint beállított érték: "csökkentett fűtési hőmérséklet beállítása".  
Ha manuálisan az a) vagy b) pozícióból átállunk c) pozícióra, akkor az égő kikapcsol és a szivattyú az utókeringetési időt követően leáll (ennek a gyári beállítás szerinti ideje 3 perc).
- d) **készenlét.** A kazán fűtési módban nem működik, a fagymentesítő funkció aktív.



(1) **Használati melegvíz működés gombja on/off.** A gomb megnyomásával lehet aktiválni, vagy kiiktatni ezt a funkciót, megjelenítése a kijelzőn látszik, ez két fekete vonal a szimbólum alatt.



(4) **Reset gomb** A 3-7 pontban - "Rendellenesség jelzése és a kazán működésének helyreállítása" - leírt rendellenesség esetén a berendezés működését úgy lehet helyreállítani, ha ezt a gombot legalább két másodpercig lenyomva tartjuk. Amennyiben a gombot olyankor nyomják meg, amikor nem áll fenn rendellenes működés, a kijelzőn az "E153" felirat jelenik meg, és újra le kell nyomni (legalább két másodpercig) a gombot a működés helyreállításához.

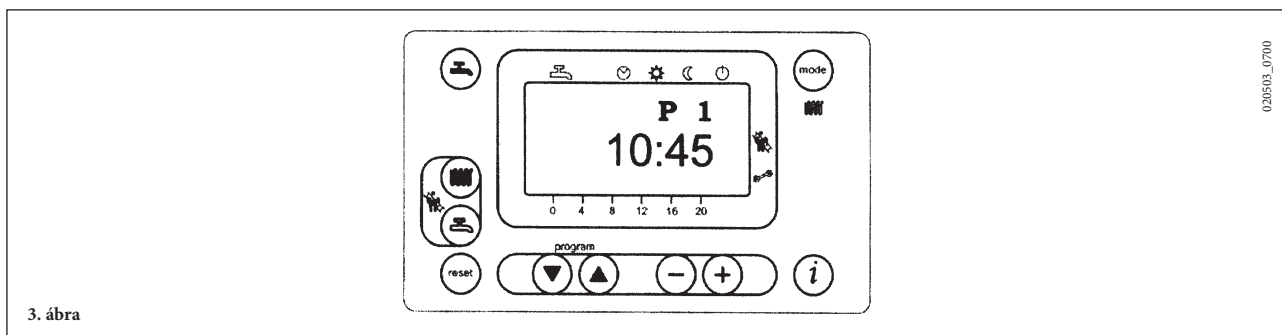


(9) **Információ gomb.** A gomb megnyomásával egymás után az alábbi információkat lehet megjeleníteni:

- használati melegvíz hőmérséklete () (°C);
  - külső hőmérséklet (°C) (); csak akkor működik, ha külső szonda van bekötve.
- A és gombok egyikének megnyomásával lehet kilépni és visszatérni a főmenübe.

## 3.2 IDŐ BEÁLLÍTÁSA

- a) A  $\nabla$   $\blacktriangle$  gombok egyikének megnyomásával lehet belépni a programozási funkcióba; a kijelzőn megjelenik a P betűt, amit egy szám követ (programsor);



- b) a  $\nabla$   $\blacktriangle$  gombokkal jussunk el odáig, hogy megjelenjen az idő beállításának megfelelő P1 felirat;  
c) a  $-$   $+$  gombokkal állítsuk be az időpontot, a kijelzőn a P betű villogni kezd;  
d) A programozás mentéséhez és befejezéséhez nyomjuk le a  $i$  gombot;

## 3.3 A FŰTÉSI MELEGVÍZ MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLETÉNEK SZABÁLYOZÁSA

- Nyomjuk le a  $\text{mode}$  gombot (1. ábra - 2.) a fűtési vízhőmérséklet beállításához;
- a  $-$   $+$  gombokkal állítsuk be a kívánt hőmérsékletet;
- a  $\text{mode}$   $\text{mode}$  gombok egyikének megnyomásával (1. ábra - 1 vagy 10) lehet menteni és visszatérni a főmenübe.

**MEGJEGYZÉS** – Bekötött külső szondánál  $\text{mode}$  gombbal (1. ábra - 2) el lehet tolni a fűtési görbét. A  $-$   $+$  gombokkal lehet a fűtendő helyiség hőmérsékletét csökkenteni, vagy növelni.

## 3.4 A HÁLÓZATI MELEGVÍZ HŐMÉRSÉKLETÉNEK SZABÁLYOZÁSA

- Nyomjuk le a  $\text{mode}$  gombot (1. ábra - 3) a használati melegvíz maximális hőmérsékletének beállításához;
- a  $-$   $+$  gombokkal állítsuk be a kívánt hőmérsékletet;
- a  $\text{mode}$  és  $\text{mode}$  gombok egyikének megnyomásával (1. ábra - 1 vagy 10) lehet menteni és visszatérni a főmenübe.

## 3.5 A FŰTÉS ÉS HASZNÁLATI MELEGVÍZ NAPI MŰKÖDÉSI PROGRAMJÁNAK BEÁLLÍTÁSA





### 3-5.1 – A fűtés napi működési programja


- A  $\nabla$   $\blacktriangle$  gombok egyikének megnyomásával lehet belépni a programozási funkcióba;  
a) ezekkel a gombokkal jussunk el odáig, hogy megjelenjen a P11 felirat, ami a program indítási időpontjának felel meg;  
b) a  $-$   $+$  gombokkal állítsuk be az időpontot;
- a  $\nabla$  gomb megnyomásával a kijelzőn megjelenik a P12 felirat, ami a program vége időpontnak felel meg;
- a a b pontokban leírt műveleteket ismétljük a harmadik és egyben utolsó ciklusig (P16 programsor);
- a programozás mentéséhez és befejezéséhez nyomjuk le a  $i$  gombot.

### 3-5.2 - A használati melegvíz napi működési programja.

- A berendezés szállításkori állapotánál a hálózati víz funkció mindig engedélyezve van, viszont nem engedélyezett a hálózati melegvíz programozási funkció. Ennek a programnak az engedélyezése a beszerelést végző szakember számára készült 17. fejezetben van leírva (H91-es paraméter). Engedélyezéskor a 31. és 36. programsort állítsuk be a 3-5.1-es bekezdésben leírtaknak megfelelően.



### 3.6 A FŰTÉSI MELEGVÍZ CSÖKKENTETT HŐMÉRSÉKLETÉNEK SZABÁLYOZÁSA

- a   gombok egyikének megnyomásával lehet belépni a programozási funkcióba;
- a gombokkal jussunk el odáig, hogy megjelenjen a beállítandó hőmérsékletnek megfelelő P5 felirat;
- a   gombokkal állítsuk be a kívánt .

hőmérsékletet; Ez a funkció akkor aktív, amikor a csökkentett fűtési működési mód  aktív, vagy amikor a napi program nem igényli a fűtést.

**MEGJEGYZÉS** – Ha be van kötve külső szonda a P5 paraméterrel be lehet állítani a fűtendő helyiség minimális hőmérsékletét.



### 3.7 A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL BEÁLLÍTHATÓ PARAMÉTEREK TÁBLÁZATA

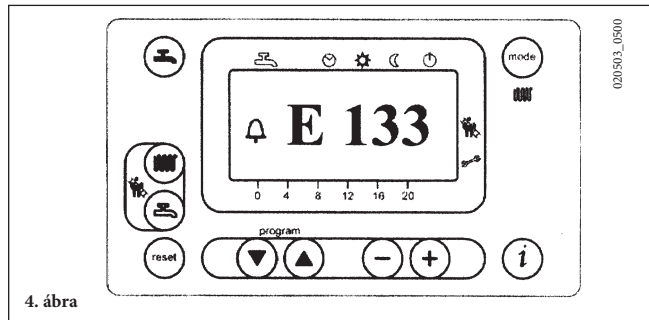
N° paraméter	A paraméter leírása	Gyári értéke	tartomány
P1	Időpont beállítása	-----	0...23:59
P5	Fűtés csökkentett hőmérséklet beállítása(°C)	25	25..80
P11	Automatikus fűtés napi program első fázisának kezdési időpontja	6:00	00:00...24:00
P12	Automatikus fűtés napi program első fázisának befejezési időpontja	22:00	00:00...24:00
P13	Automatikus fűtés napi program második fázisának kezdési időpontja	0:00	00:00...24:00
P14	Automatikus fűtés napi program második fázisának befejezési időpontja	0:00	00:00...24:00
P15	Automatikus fűtés napi program harmadik fázisának kezdési időpontja	0:00	00:00...24:00
P16	Automatikus fűtés napi program harmadik fázisának befejezési időpontja	0:00	00:00...24:00
P31	Napi használati melegvíz program első fázisának kezdési időpontja (*)	0:00	00:00...24:00
P32	Napi használati melegvíz program első fázisának befejezési időpontja (*)	24:00	00:00...24:00
P33	Napi használati melegvíz program második fázisának kezdési időpontja (*)	0:00	00:00...24:00
P34	Napi használati melegvíz program második fázisának befejezési időpontja (*)	0:00	00:00...24:00
P35	Napi használati melegvíz program harmadik fázisának kezdési időpontja (*)	0:00	00:00...24:00
P36	Napi használati melegvíz program harmadik fázisának befejezési időpontja (*)	0:00	00:00...24:00
P45	Fűtési és használati melegvíz napi program reset (gyári értékek). Kb. 3 másodpercig tartsuk egyszerre lenyomva a - és + gombokat, a kijelzőn megjelenik az 1 szám. Megerősítés a két   gomb egyikével	0	0...1

(\*) A P31 és P36 közötti paramétereket csak akkor lehet megjeleníteni, ha a beszerelést végző szakember számára készült 17. fejezetben leírt módon a hálózati víz programozását engedélyezték (H91-es paraméter).

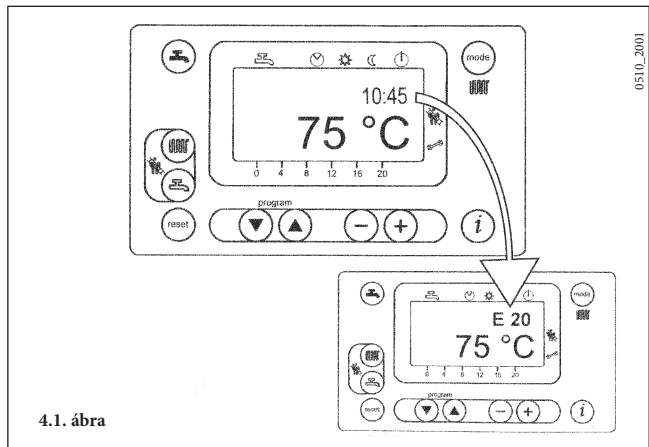


### 3.8 RENDELLENESSÉG JELZÉSE ÉS A KAZÁN HELYREÁLLÍTÁSA


Rendellenesség esetén a kijelzőn villogva megjelenik egy kód.  
A fő kijelzőn (1 a ábra) a rendellenesség jelzése a  szimbólummal együtt jelennek meg (4. ábra).  
A helyreállítás a  reset gombbal lehetséges, amit legalább két másodpercig lenyomva kell tartani.



A másodlagos kijelzőn (1 b ábra) megjelennek a rendellenesség jelzései és az időpont, ezek felváltva villogva látszanak (4.1. ábra). A másodlagos kijelzőn megjelenő rendellenességi jelzéseket nem lehet resetelni, mivel először a jelzés okát kell megszüntetni.



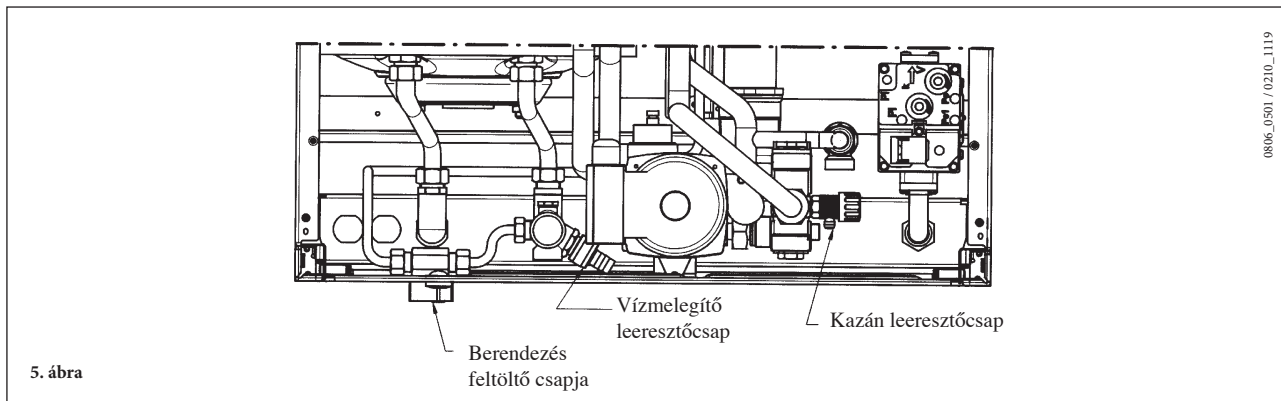
### 3.9 JELZÉSEK ÉS RENDELLENESSÉGEK ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZATA

Rendellenesség	leíró kód	beavatkozás
E10	Külső szonda érzékelője hibás	Hívjuk ki a javításra felhatalmazott szervizt.
E20	NTC odairányú szonda érzékelője hibás	Hívjuk ki a javításra felhatalmazott szervizt.
E50	Használati víz NTC érzékelője hibás	Hívjuk ki a javításra felhatalmazott szervizt.
E110	biztonsági vagy füsttermosztát beavatkozása	Nyomjuk le a reset gombot (kb. 2 másodpercig). Amennyiben ez az eszköz ismételtelen működésbe lép, hívjuk ki a javításra felhatalmazott szervizt.
E128	Működés közben elalszik a láng (az ionizációs áram értéke a tűréshatáron kívül esik)	Hívjuk ki a javításra felhatalmazott szervizt.
E129	A ventilátor minimális sebesség e a tűréshatáron kívül esik	Hívjuk ki a javításra felhatalmazott szervizt.
E132	Padló termosztát beavatkozása	Hívjuk ki a javításra felhatalmazott szervizt.
E133	gázhiány	Nyomjuk le a reset gombot (kb. 2 másodpercig). Ha a rendellenesség továbbra is fennáll, hívjuk ki a javításra felhatalmazott szervizt.
E151	kazán kártya belső hiba	Ha a  szimbólum látható a kijelzőn, nyomjuk meg a reset gombot, egyébként 10 másodpercig elektromosan kapcsoljuk ki a kazánt. Ha a rendellenesség továbbra is fennáll, hívjuk ki a felhatalmazott szervizt. Ellenőrizzük a begyűjtő elektródák helyzetét (19. fejezet).
E153	ok nélkül megnyomták a reset gombot	Még egyszer nyomjuk le a reset gombot (kb. 2 másodpercig).
E154	kazán kártya belső hiba	Nyomjuk le a reset gombot (kb. 2 másodpercig), majd amikor az E 153 felirat megjelenik, újra nyomjuk le.
E160	ventilátor határérték nem teljesül	Hívjuk ki a javításra felhatalmazott szervizt.
E164	nincs hidraulikus differenciál presszosztát	Ellenőrizzük, hogy a berendezés nyomása az előírás szerinti engedélyezés legyen. Lásd a berendezés feltöltéséről szóló fejezetet. Ha a rendellenesség továbbra is fennáll, hívjuk ki a javításra felhatalmazott szervizt.

A rendellenességek fontossági sorrendben jelennek meg; amennyiben egyszerre több rendellenesség fordul elő, elsőként a magasabb prioritású jelenik meg. Miután az első rendellenesség okát megszüntették, megjelenik a második és így tovább. Amennyiben egy adott rendellenesség gyakran előfordul, forduljunk a javításra felhatalmazott Szervizhez.

## 4. A BERENDEZÉS FELTÖLTÉSE

**FONTOS:** A manométeren rendszeresen ellenőrizzük, hogy a hideg berendezés nyomása 1 és 1,5 bar között legyen. Túlnyomás esetén a kazán leeresztő csapjával érjük ezt el. Alacsony nyomás esetén a kazán feltöltő-csapjával érjük ezt el a kívánt nyomást (5. ábra). Javasoljuk, hogy a csap nyitását nagyon lassan végezzük, lehetővé téve ezzel a levegő leeresztését. Ha gyakran előfordul, hogy lecsökken a nyomás, kérje a felhatalmazott Vevőszolgálat segítségét.



A kazán vízpresszosztáttal van ellátva, amely leblokkolt szivattyú, vagy vízkimaradás esetén nem engedi meg a kazán működését.

## 5. A KAZÁN KIKAPCSOLÁSA

A kazán kikapcsolásához áramtalanítsuk a berendezést.

## 6. A BERENDEZÉS LEÁLLÍTÁSA HOSSZABB IDŐRE. FAGYVÉDELEM

Általában célszerű elkerülni a teljes fűtőberendezés víztelenítését, mivel a vízcsera a kazánban és a melegítőtestekben fokozza a vízkőlerakódást.

Ha télen a fűtőberendezést nem használjuk, és fagyveszély van, tanácsos a berendezésben lévő vizet erre a célra szolgáló fagyállóval keverni (pl. glikol propilén vízköoldóval és rozsdamentesítővel).

A kazán elektronikus vezérlésébe egy "fagymentes" funkció van beépítve, amely 5 °C-nál alacsonyabb odairányú hőmérséklet esetén az égőt addig működteti, amit az odairányú hőmérséklet el nem éri a 30 °C-ot.

Ez a funkció készenlétben áll, ha:

- \* a kazán áram alatt van;
- \* van gáz;
- \* a berendezés hőmérséklete az előírás szerinti;
- \* a kazán nem blokkolt le.

## 7. GÁZCSERE

A kazánok metángázzal és LPG-vel is tudnak működni.

Amennyiben a kazánt át kell állítani, forduljanak a felhatalmazott Vevőszolgálathoz.

## 8. RENDES KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS

A kazán tökéletes működési és biztonsági hatékonyságának biztosításához minden szezon végén felül kell vizsgáltatni a felhatalmazott Vevőszolgálattal.

A gondos karbantartás hozzájárul a berendezés gazdaságos üzemeltetéséhez.

A berendezés külső tisztításához ne használjon súrolószert, maró és/vagy gyúlékony anyagot (pl. benzin, alkohol, stb.), a tisztítást üzemén kívül helyezett berendezésnél kell végezni (lásd az 5. fejezetet, kazán kikapcsolása).